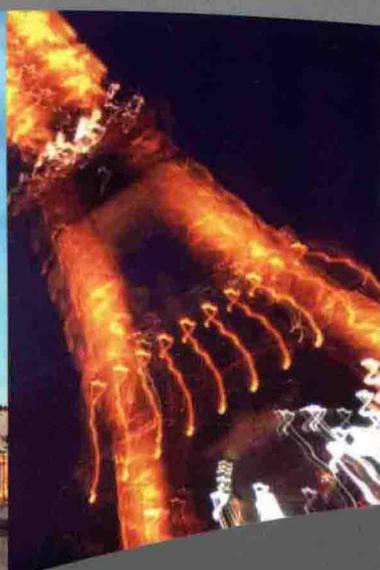


教育部高等学校大学外语教学指导委员会法语组推荐使用教材

新理念大学法语系列

总主编 鲁长江



# 新理念大学法语 Nouvelle Méthode de Français

教师用书

主编 马彦华

# 2

**W** 上海外语教育出版社  
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS  
[www.sflep.com](http://www.sflep.com)

新理念大

总主编 鲁长江

# 新理念大学法语 **2**

## Nouvelle Méthode de Français

教师用书

主 编 马彦华

副主编 刘洪东 罗顺江

编 者 张兆龙 韩 璐 曹淑娟



**W** 上海外语教育出版社  
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

新理念大学法语(2)教师用书/马彦华主编. —上海:上海外语教育出版社, 2015

(新理念大学法语系列/鲁长江主编)

ISBN 978-7-5446-3954-5

I. ①新… II. ①马… III. ①法语—高等学校—教学参考资料 IV. ①H32

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第053256号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 任倬群

---

印 刷: 同济大学印刷厂

开 本: 889×1194 1/16 印张 6.75 字数 177千字

版 次: 2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷

印 数: 1 000册

---

书 号: ISBN 978-7-5446-3954-5 / H · 1444

定 价: 18.00元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

## 新理念大学法语系列编委会名单

总主编 鲁长江

### 编委 (按姓氏笔画顺序)

丁志强 (厦门大学)

王明利 (北京第二外国语学院)

庄钢琴 (上海师范大学)

刘成富 (南京大学)

刘洪东 (山东大学)

江国滨 (上海对外经贸大学)

李 军 (首都师范大学)

李志清 (中国海洋大学)

杨晓敏 (广东外语外贸大学)

杨令飞 (广西民族大学)

吴泓缈 (武汉大学)

邱公南 (上海交通大学)

沈光临 (四川外语学院成都学院)

张 平 (西安外国语大学)

张 敏 (北京外国语学院)

张德富 (哈尔滨商业大学)

陆 洵 (苏州大学)

陈 伟 (上海外国语学院)

陈 跃 (四川大学)

陈小莺 (浙江大学城市学院)

罗顺江 (中国海洋大学)

周林飞 (北京大学)

周振华 (黑龙江大学)

孟筱敏 (浙江大学)

柳 利 (北京外国语学院)

柳玉刚 (大连外国语学院)

袁筱一 (华东师范大学)

## 前言

《大学法语课程教学要求》(以下简称《要求》)于2011年11月出版发行,这标志着我国大学法语教学进入了一个新的历史时期。《要求》在教育部高等学校大学外语教学指导委员会法语组于2009年开展的全国大学法语教学情况调研的基础上制定,对《大学法语教学大纲(第二版)》中的“大学法语课程教学要求”进行了较大幅度的修订,引入了新的教学理念。《要求》调整了教学对象和层次,强调培养语言综合运用能力,突出“素质教育”理念,强调培养跨文化交际能力,主张分类指导,突出个性化培养。要达到这些目标,大学法语教学就必须在教学思想、教学方法和教学材料使用等各个方面进行改革。为此,受教育部高等学校大学外语教学指导委员会法语组委托,我们编写了这套“新理念大学法语系列”,旨在贯彻《要求》精神,推广新的教学理念,为深化我国大学法语教学改革、不断提高教学质量而努力。

“新理念大学法语系列”含《新理念大学法语》学生用书和教师用书各4册、《新理念大学法语听力教程》1册、《新理念大学法语·大学法语四级考试听力应试指南》1册、《新理念大学法语语法教程》1册和《新理念大学法语·大学法语四级考试词汇精解》1册。

本书是《新理念大学法语2》(教师用书),旨在帮助教师更好地理解教材编写理念,更有效地组织教学活动。本书的主要特点有:

### 一、强调教学指导,帮助教师组织教学

“新理念大学法语系列”既突出“以学生为中心”的教学理念,也强调教师的指导作用。本书在编写时明确了每单元各板块的教学任务和目的,提供了参考学时分配,便于教师有计划地组织教学。在一些板块的练习后面还附有简明清晰的指导性文字,以帮助教师更好地利用这些练习进行课堂教学活动。

### 二、紧扣学生用书,体现板块编写特色

《新理念大学法语2》(学生用书)共分为8个单元,编者根据法国文化和日常生活的主题分单元编写,每单元重点介绍一个主题;各单元又按照不同功能具体划分为七大板块。教师用书基于学生用书的单元和板块结构有针对性地编写,进一步体现了教材的板块特色:系统性强、选择灵活、教学目的清晰,便于教师把握教学的各个环节。

### 三、参考资料详实,丰富课堂教学手段

本书不仅提供各语言实践环节的练习答案和对话、课文、文化知识等部分的参考译文,还提供了自我测评(Apprentissage Individuel)板块的答案及相关录音文字材料。有效帮助教师组织课堂教学。

本书在编写过程中得到高等学校大学外语教学指导委员会法语组的大力支持和精心指导,同时也得到长期从事大学法语教学、拥有丰富实践经验的学者教授们的关怀和帮助。在此,我们对他们的支持和帮助表示诚挚的感谢和由衷的敬意。

由于编者经验和水平有限,教材中错误和不足之处在所难免,恳请使用者不吝赐教,以便在以后的修订中进一步完善。

新理念大学法语系列  
编写委员会

# Sommaire

<b>UNITÉ 1</b> .....	1
<b>UNITÉ 2</b> .....	14
<b>UNITÉ 3</b> .....	26
<b>UNITÉ 4</b> .....	38
<b>UNITÉ 5</b> .....	50
<b>UNITÉ 6</b> .....	62
<b>UNITÉ 7</b> .....	75
<b>UNITÉ 8</b> .....	88

# UNITÉ 1

## 教学要求:

1. 听懂并完成Découverte中的相关练习, 能复述对话内容;
2. 听懂并熟读课文材料, 了解学习法语的基本信息;
3. 掌握并能熟练运用课文中的基本句型结构, 阐述与法语相关的主题;
4. 熟悉并掌握主有代词的用法及要求;
5. 熟悉并掌握形容词比较级、最高级的用法及要求;
6. 熟悉并掌握中性代词以及连词que的用法及要求;
7. 熟悉并掌握动词与词组arriver, au cours de, plus... plus...和falloir的用法。

## 学时分配:

本单元建议使用8学时, 授课教师可根据实际情况调整分配。

Découverte	1.0
Texte	2.0
Grammaire et emploi des mots	2.0
Compréhension orale	1.0
Civilisation	1.0
Exercices généraux	1.0
Total	8.0

## 说明:

1. 对课内总学时不足136学时的学生, 使用时可跳过Compréhension orale和Civilisation两个板块, 其他板块的学时建议不变。
2. Apprentissage Individuel为自我测评项目, 要求学生在完成单元学习后利用网上资源自行完成并根据测评结果调整学习策略, 教师应给予必要的指导。
3. 教师可根据教学实际需要选择使用各板块中的练习。

## DÉCOUVERTE

### A. Écoutez et pratiquez

**说明:** 这部分听力围绕课文主题展开, 是内容和语法的初步导入。课前要求学生熟记生词, 教师可在课堂上从讲解词汇着手, 随后让学生听两遍录音。必要时, 可逐句讲解, 导入主题。由于这部分句型简单易于上口, 可要求学生课后练习和背诵。

录音文本

*Béatrice et Wang Ming parlent de l'apprentissage d'une langue étrangère. Maintenant écoutez le dialogue.*

**Wang Ming :** Je trouve que le français est une langue difficile à apprendre. J'en ai marre de la grammaire, de la conjugaison, et même de l'orthographe !

**Béatrice :** Je ne suis pas d'accord. Le chinois est bien plus difficile que le français, surtout ses quatre tons !

**Wang Ming :** Euh...tu as raison. Apprendre une langue étrangère, ce n'est pas facile pour les étudiants, mais c'est important pour leur vie professionnelle.

**Béatrice :** Oui, si l'on veut réussir sa vie professionnelle aujourd'hui, il faut apprendre une langue étrangère.

#### 参考译文

贝亚特丽斯和王明正在谈论外语学习。现在请听对话。

**王明:** 我觉得法语这门语言难学。语法、动词变位, 甚至拼写, 我都受够啦!

**贝亚特丽斯:** 我不同意。汉语比法语更难, 尤其是汉语的四声。

**王明:** 嗯……你说得有理。学外语对大学生而言都不容易, 但是对他们未来的职业生涯却很重要。

**贝亚特丽斯:** 对, 如今若是想在职场上取得成功, 就必须得学一门外语。

## EXERCICES

### I. Écoutez l'enregistrement. D'après le dialogue, les affirmations sont-elles vraies ou fausses?

**说明:** 教师可利用网络在线或下载资料指导学生听录音并根据录音内容判断正误, 在课堂上讲解; 教师也可要求学生课后利用这些资料自学, 完成并提交后系统可提供听力原文及答案。

N°	Vrai	Faux	
1		✓	Wang Ming n'apprend pas le français.
2	✓		La grammaire française est difficile pour Wang Ming.
3	✓		Les quatre tons ne sont pas faciles pour Béatrice.
4		✓	Pour Béatrice, le français est plus difficile que le chinois.
5	✓		Les étudiants doivent apprendre une langue étrangère, c'est important.

### II. Écoutez l'enregistrement et remplissez les blancs.

**说明:** 教师可利用网络在线或下载资料指导学生听录音并根据录音内容填写词汇, 在课堂上讲解; 教师也可要求学生课后利用这些资源自学, 完成并提交后系统可提供答案。

1. Le français, c'est difficile à apprendre pour moi.
2. J'en ai marre de la grammaire, de la conjugaison, et même de l'orthographe.
3. La langue chinoise est plus difficile que le français, surtout les quatre tons !
4. Apprendre une langue étrangère, ce n'est pas facile pour les étudiants.
5. Si l'on veut réussir professionnellement, on doit apprendre une langue étrangère.

## B. Écoutez, complétez et répondez

录音文本

Si vous voulez apprendre le français (1) rapidement, on vous conseille d'oublier votre langue maternelle et de ne penser qu'en français. Essayez de parler (2) tout haut en français, par exemple: je consulte un dictionnaire, tu répètes des phrases (3), il mange une pomme, elle boit du lait, nous lisons un journal (4), vous voyez le film, ils écoutent de la musique, elles écrivent une lettre... En un mot, parlez, parlez encore ! Parlez si vous le voulez. N'ayez pas peur de faire des erreurs, car vous êtes étranger (5).

参考译文

如果您想尽快学会法语，就建议您忘掉自己的母语，用法语思维。尽量大声说法语，比如：我查字典，你重复句子，他吃苹果，她喝牛奶，我们读报，你们看电影，他们听音乐，她们写信……总之，说法语，还是说法语！想说就说，别害怕说错，毕竟您是外国人。

## EXERCICES

### I. Écoutez les questions et répondez d'après le texte.

**说明：**教师可利用网络在线或下载资料指导学生听录音并根据录音内容填写词汇，在课堂上讲解；教师也可要求学生课后利用这些资源自学，完成并提交后系统可提供听力原文和答案。

**Questions :**

1. Pourquoi vous conseille-t-on de ne penser qu'en français ?
2. Qu'est-ce que vous devez essayer de faire ?
3. Qu'est-ce qu'il mange d'après le texte ?
4. Qu'est-ce qu'elle boit d'après le texte ?
5. Qu'est-ce que vous ne devez pas faire pour apprendre le français ?

**Réponses :**

1. Parce que nous voulons apprendre le français rapidement.
2. On doit essayer de parler tout haut en français.
3. Il mange une pomme.
4. Elle boit du lait.
5. On ne doit pas avoir peur de faire des erreurs.

### II. Répondez aux questions suivantes.

**说明：**该题设置了与本单元相同主题的五個問句，教师可根据实际教学需要，提问并引导学生利用所学词汇和表达方式口头回答下列问题。（答案略）

## TEXTE

参考译文

### 学习法语

法语是世界上仅次于英语的最普及的语言。要学说法语，需要耐心、稍许的想象力和极大

的激情。作为外国人，您需要强大的动力和格外的努力，因为您总会认为法语比母语更复杂：比如拼写、变位、配合等。所以掌握学习方法很重要。

一开始，您需要先学字母，缓慢而清晰地发准每一个音，然后再进入简单的课文学习，课文中还包括词汇和语法练习。渐渐地，课文越来越难了。但是您必须不懈地坚持学下去……

经过两年的学习，您可以阅读报纸、杂志和广告，可以听广播、看电视节目甚至电影。如果可能，建议同法国人交流，这不仅有效而且实用。法国人有时讲话太快，您根本听不懂。这时，您就坦率地告诉他，自己是外国人，法语讲得还不够流利……

一句话，您在学习期间必须态度认真。您付出得越多，就越能提高语言能力。法语同英语一样，是许多国际组织的工作语言之一，值得一学。它不仅能帮您找到一份好工作，也能帮您走向世界。因此，可以说学习法语有巨大的优势。

## EXERCICES

### I. Répondez aux questions d'après le texte.

**说明：**课堂教学，教师提问，学生口头回答，帮助学生加深对课文的理解，提高语言表达能力；学生也可课外利用网络资源进行学习，输入答案，全部完成后教学系统给出参考标准。

1. Parce que le français est une langue difficile, il y a de nombreuses difficultés : l'orthographe, les conjugaisons, les accords, etc.
2. Au début, nous devons apprendre l'alphabet et prononcer chaque son lentement et clairement.
3. Après deux années d'études, on peut lire des journaux et des revues, écouter la radio, regarder des émissions télévisées et même voir des films en français.
4. Nous lui disons que nous sommes étrangers et que nous ne parlons pas encore couramment.
5. Le français est une langue qui permet non seulement de trouver un bon emploi, mais aussi de s'ouvrir sur le monde. Ses avantages sont immenses.

### II. D'après le texte, les affirmations sont-elles vraies ou fausses?

**说明：**教师可利用网络在线或下载资料指导学生根据课文内容判断正误，在课堂上讲解；教师也可要求学生课后利用这些资源自学，完成并提交后系统可提供答案。

	vrai	faux
1. Le français est plus populaire que l'anglais.		✓
2. L'orthographe, les conjugaisons, les accords sont les difficultés pour les étrangers qui apprennent le français.	✓	
3. Les exercices de vocabulaire et de grammaire sont plus importants que les leçons simples.		✓
4. Il faut continuer à faire des efforts quand vous apprenez des leçons plus difficiles.	✓	
5. Le français est une des langues officielles au sein des organisations internationales.	✓	

### III. Complétez les phrases suivantes avec *espagnol, allemand, italien, japonais, portugais*.

说明：教师可利用网络在线或下载资料指导学生听录音并根据录音内容填写答案，在课堂上讲解；教师也可要求学生课后利用相这些资源自学，完成并提交后系统可提供答案。

1. C'est bien difficile de ne pas parler allemand quand on voyage en Allemagne.
2. Comment faire en Argentine quand on ne parle pas espagnol ?
3. Nous ne comprenons pas les émissions à la télévision brésilienne car nous ne parlons pas portugais.
4. Est-ce que vous pouvez demander votre chemin en Italie quand vous ne savez pas communiquer en italien avec un Italien ?
5. Est-ce qu'on peut voyager tout seul au Japon quand on ne sait pas parler japonais ?

### IV. Traduisez les phrases suivantes en chinois.

说明：课堂教学，教师可以通过翻译练习帮助学生复习词汇、熟悉句型，提高学生法译汉能力；教师也可要求学生课后利用网络资源自学，输入译文，提交后可核对答案。

1. 想学好法语，必须得同法国人交流。
2. 经过一段时间的学习后，您可以进入简单的课文学习。但是别忘了，同时还要做词汇和语法练习。
3. 为了能够阅读法语报纸和杂志，您还得努力。
4. 您越是听广播和看法语电视节目，便会越喜欢法语。
5. 动词变位、配合和拼写都不容易，但是学法语的好处却是巨大的。

### V. Traduisez les phrases suivantes en français.

说明：教师通过翻译练习帮助学生巩固词汇、掌握语法和句型，提高法语的综合运用能力；课后，教师也可要求学生自学，输入译文，提交后可核对答案。（为降低难度，该题目提供译文的法语录音，学生也可通过听录音默写法语译文。）

1. Pour bien apprendre une langue étrangère, il faut commencer par l'alphabet.
2. Petit à petit, vous pouvez communiquer avec des Français.
3. Lors de ses quatre années universitaires, il a appris deux langues étrangères : l'anglais et le français.
4. Après deux années d'études, nous arrivons à écrire des lettres en français.
5. Il est important de bien apprendre le français, car c'est une langue qui permet de s'ouvrir sur le monde.

## GRAMMAIRE ET EMPLOI DES MOTS

### EXERCICES

#### I. Remplacez les groupes de mots suivants par un pronom possessif.

Ex.: mon professeur → le mien

1. votre déjeuner → *le vôtre*
2. notre classe → *la nôtre*
3. son amie → *la sienne*
4. leurs réponses → *les leurs*
5. nos dictionnaires → *les nôtres*

## II. Expliquez les pronoms possessifs comme dans l'exemple.

1. Le dimanche, je prends mon déjeuner chez moi, mais mon ami prend le sien au café. le sien → *son déjeuner*
2. Peux-tu me prêter ton stylo ? Le mien est en panne. Le mien → *Mon stylo*
3. Elle parle souvent de son travail ; et vous, parlez-vous du vôtre ? du vôtre → *de votre travail*
4. Cher ami, je veux vous expliquer mon idée d'abord, et vous me direz la vôtre par la suite, d'accord ? la vôtre → *votre idée*
5. Tout le monde n'a pas le même goût ; chacun a le sien. le sien → *son goût*

## III. Regardez bien les poupées russes des présidents français et complétez les phrases selon la photo comme dans l'exemple.

1. La poupée de Nicolas Sarkozy est *plus* grande que la poupée de Georges Pompidou.
2. La poupée de Jacques Chirac est *plus* grande que la poupée de George Pompidou.
3. La poupée de Nicolas Sarkozy n'est pas *aussi /plus* petite que la poupée de François Mitterrand.
4. La poupée de Georges Pompidou est *la plus* petite des poupées russes.
5. La poupée de Giscard d'Estaing est *moins* grande que la poupée de François Mitterrand.

## IV. Réécrivez les phrases comme dans l'exemple.

1. Camille est moins grande que Noémie. / Noémie est plus grande que Camille.
2. Les élèves de l'école A sont moins nombreux que les élèves de l'école B. / Les élèves de l'école B sont plus nombreux que les élèves de l'école A.
3. Leur famille est aussi grande que la nôtre. / Notre famille est aussi grande que la leur.
4. Les lits de notre hôpital sont moins nombreux que les lits de leur hôpital. / Les lits de leur hôpital sont plus nombreux que les lits de notre hôpital.
5. Jean est plus jeune que Nathalie. / Nathalie est moins jeune que Jean.

## V. Expliquez les pronoms neutres comme dans l'exemple.

1. Nous sommes sortis pour le travail, vous ne le savez pas ?  
*le* → *nous sommes sortis pour le travail*
2. Elle est française, est-ce que Jacques l'est aussi ?  
*l'* → *français*

3. —Puis-je fumer ?  
— Non, tu ne le peux pas. *le* → *fumer*
4. Elle ne peut pas répondre à cette question, tu dois le dire au professeur.  
*le* → *elle ne peut pas répondre à cette question*
5. Ils sont tous étudiants, mais Nathalie ne lest pas.  
*l* → *étudiante*

## VI. Remplissez les blancs avec *que, de* ou *du*.

1. Savez-vous *que* Pierre est professeur ?
2. Sa sœur est la plus grande *de* la classe.
3. On dit que les films américains sont les meilleurs *du* monde.
4. Le français est-il aussi populaire *que* l'anglais ?
5. Le père pense *que* son fils va avoir une bonne note à cet examen.

## VII. Traduisez les phrases suivantes en français.

1. Il est arrivé à Paris hier matin.
2. Nous arrivons à lire des journaux en français.
3. Ne bavardez pas au cours de la réunion.
4. Plus on apprend le français, plus on l'aime.
5. Il nous faut un ordinateur pour finir ce travail.

# COMPRÉHENSION ORALE

## I. Écoutez les dialogues et choisissez les bonnes réponses.

Vous allez entendre huit dialogues. Chaque dialogue est suivi de deux questions. Le dialogue et les questions seront écoutés deux fois.

### Dialogue 1

Transcription:

F : Connais-tu la conjugaison du verbe *tenir* ?

H : Le professeur l'a écrite au tableau. Regarde.

1. De quel verbe la femme demande-t-elle la conjugaison ?
2. Qui a écrit la conjugaison de ce verbe au tableau ?

Clé :

1. C            2. C

### Dialogue 2

Transcription:

H : As-tu vu notre nouveau professeur de français ?

F : Non, pas encore. Mais j'ai cours de français cet après-midi.

1. De qui l'homme parle-t-il ?
2. Quelle est la relation possible entre les deux personnes qui parlent ?

Clé :

1. B            2. A

### Dialogue 3

Transcription:

F : Tiens, j'ai acheté ce roman dans une librairie. Mon professeur me l'a recommandé.

H : Ah, un roman en espagnol ! Moi, je ne parle que français.

1. Où la femme a-t-elle acheté le roman ?
2. Est-ce que le roman est en français ?

Clé :

1. A            2. B

### Dialogue 4

Transcription:

F : J'ai un examen de français à passer le 18 janvier. Je ne l'ai pas bien préparé.

H : Tu as encore cinq jours pour le préparer. J'ai un examen d'anglais ce soir.

1. Quel examen la femme a-t-elle ?
2. Quelle est la date possible du dialogue ?

Clé :

1. A            2. C

### Dialogue 5

Transcription:

F : Je vous présente Bernard, votre nouveau camarade qui vient de Paris.

H : Bonjour, je m'appelle Bernard, je viens à Beijing pour apprendre la cuisine chinoise.

1. D'où Bernard vient-il ?
2. Pourquoi Bernard vient-il ici ?

Clé :

1. B            2. C

### Dialogue 6

Transcription:

H : Je ne connais pas encore ma note à l'examen de français.

F : Hier, j'ai demandé à notre professeur de chinois, mais il n'a pas répondu. Il nous faut de la patience.

1. De quel examen parlent-ils ?
2. Qu'est-ce que la femme dit ?

Clé :

1. A            2. C

### Dialogue 7

Transcription:

F : Marc, tu n'as pas fini tes devoirs. Reste à la maison. Je vais au supermarché avec ta sœur et ton petit frère.

H : Mais, Maman, je veux y aller avec vous.

1. Qu'est-ce que la femme demande à Marc de faire ?

2. Quelle est la relation possible entre la femme et Marc ?

Clé :

1. B                    2. B

### Dialogue 8

Transcription:

F : Beaucoup d'étrangers commencent à apprendre le chinois. Ma voisine suisse l'apprend aussi.

H : Tu as raison. La Chine est plus forte qu'avant.

1. D'après le dialogue, quelle est la bonne réponse ?

2. L'homme est-il d'accord avec la femme ?

Clé :

1. B                    2. A

## II. Vous allez entendre un texte deux fois. Cochez vrai ou faux d'après le texte.

	vrai	faux
1. LI Nuo fait ses études en France.		✓
2. Il est entré à l'université il y a trois mois.		✓
3. Il peut faire des phrases simples en français.	✓	
4. Il est déjà capable de lire des journaux en français.		✓
5. Il veut aller en France et visiter Paris un jour.	✓	

### Transcription :

LI Nuo apprend le français à Beijing. Il est en première année, il est entré à l'université il y a cinq mois. Il peut faire des phrases simples en français, mais il n'est pas encore capable de lire des journaux en français. Il travaille beaucoup chaque jour. Il veut aller en France et visiter Paris un jour.

## III. Écoutez et remplissez les blancs.

### Transcription :

En Chine, on parle chinois, une langue difficile à apprendre pour les étrangers (1). À la fin des années (2) 70, les Chinois ont commencé à apprendre les langues étrangères. Pour eux, l'anglais reste (3) toujours le premier choix. Mais depuis l'an 2000, de plus en plus de Chinois apprennent (4) le français. D'ailleurs les étudiants en français peuvent trouver (5) un emploi assez facilement après leurs études universitaires.

# CIVILISATION

## I. Petit humour à la française

参考译文

### 动词dire的变位

对于初学法语的外国人来说，这是一门很难的语言。比如掌握动词的变位就需要花不少力气。然而法国人自己也会碰到同样的问题。下面是一位学生和他老师的对话：

老师对学生说：

“我给你们一个动词，你们来进行变位。嗯，保罗，你说一下动词dire直陈式现在时的变位。”

“呃……”

“我帮你一下。Je dis ...，接下来呢？”

“周五、周六、周日！”

## II. En savoir plus

参考译文

### 法语在全球

法语源于拉丁语。在它的发展和丰富过程中，它借用了一些外来词汇。在法语的发展历史中，一定会提到七星诗社和法兰西学院，因为它们为法语的发展做出了很大贡献。随着时间的推移，法语逐步演化。如今，我们使用现代法语。

法国、比利时、加拿大、卢森堡、瑞士和其他51个国家（这些国家主要在非洲）都使用法语。今天，全世界大约有2亿人讲法语。这些讲法语的国家或地区被称为“法语国家或地区共同体”，一些法语国家或地区组成了“法语国家国际组织”（OIF），每年的3月20日被定为国际法语日。

# EXERCICES GÉNÉRAUX

## I. Choisissez la bonne réponse.

1. D      2. A      3. B      4. C      5. B

## II. Remplissez les blancs avec le pronom qui convient.

1. Le mari est occupé à l'usine mais sa femme l'est à la maison.
2. Madame Déboise est assez intelligente et son mari l'est aussi. Je veux les inviter à travailler ensemble.
3. Elle prépare déjà du café pour nous, mais il ne le sait pas.
4. Son père est ingénieur à SNCF, mes grands-parents l'ont été il y a trente ans.
5. — Es-tu content quand tu vois ton petit-fils ? — Oui, je le suis.
6. Ils apprennent à leur enfant à lire pendant les vacances d'été, et vous, est-ce que vous apprenez au vôtre à faire du sport ?
7. Le patron peut comprendre, dites-lui que vous êtes malade.
8. — Peux-tu me prêter ta voiture ? Les mécaniciens sont en train de réparer la mienne au

garage (修车行).

9. Elle communique avec son amie française. Est-ce que tu communique avec la tienne?
10. Ma passion pour l'allemand est plus grande que la tienne.

### III. Choisissez la bonne réponse.

Clé : 1. B      2. A      3. C      4. A      5. A

### IV. Version.

法国是一个人口超过6500万的国家。法语是他们的母语。在法国人眼里，这是世界上最美的语言。当您在街上散步时，有人跟您说“您好 (bonjour)”……法国人常说“这就是生活 (c'est la vie)”，因为生活有时不容易，而它们又无法改变。通常，法国人用法语交流，相互间较容易听懂。

### V. Traduisez les phrases suivantes en français.

1. Le français est la plus belle langue du monde, il faut l'apprendre.
2. Le français est plus difficile que l'anglais, surtout sa grammaire.
3. Pierre arrive à lire des revues en chinois après deux années d'études.
4. Il faut apprendre une langue étrangère pour trouver un bon emploi.
5. Des étudiants choisissent le français comme deuxième langue étrangère.

### VI. Expression écrite.

(答案略)

## APPRENTISSAGE INDIVIDUEL

(自我测评部分可供学生在课后进行复习和测试，学生用书中无此练习。学生可登录“外教社课程中心”完成测试，系统自动评分，总分100分。教师可通过网络平台，及时了解全班学生的学习情况，并根据实际情况进行点评。学生也可根据最后的测评得分调整学习策略。)

### I. Écoutez deux fois un petit texte et remplissez les blancs. (10 points)

1. langue      2. lire      3. français      4. étrangers      5. apprendre

Transcription:

Pour moi, le français est la plus belle langue (1) du monde, la langue de Molière. Ma mère m'a appris à lire (2) et à écrire en français dès mon enfance. Je suis Français, et j'aime lire en français (3). Mais pour de nombreux étrangers (4), la langue française est difficile à apprendre (5).

### II. Écoutez deux fois un petit texte et cochez vrai ou faux. (10 points)

1. vrai      2. vrai      3. faux      4. faux      5. vrai

Transcription :

Le français n'est pas facile à apprendre pour Liu Hai. Il y a beaucoup de difficultés : en